



ALC022A

MATKAJÄÄKAAPPI

RESEKYLSKÅP

PORTABLE FRIDGE

Käyttöohje

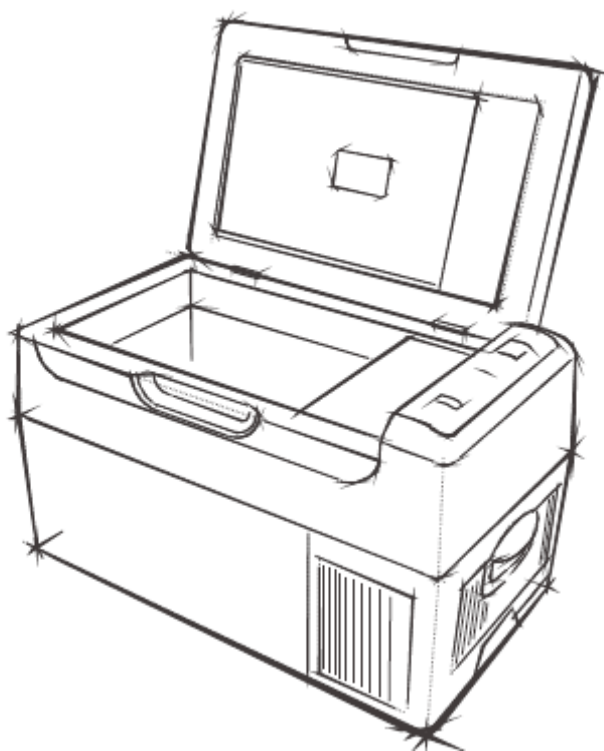
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita.

Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Ainoastaan valtuutettu sähköasentaja saa tehdä sähköasennukset laitteelle.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilökunta voi asentaa DC-virtalähteen veneeseen.
- Varoitus: Älä käytä tai jatka laitteen käyttöä, mikäli se on märkä.
- Varmista, että jännitealue on oikea käytetylle pistorasialle ja johdolle. Jännitealueet on merkitty laitteen kyljessä olevaan tyyppikilpitarraan.
- Älä laita sähkölaitteita jääkaappiin, koska ne voivat vaurioitua.
- Kuljetuksen aikana kallista laitetta korkeintaan 45° ja käsittele varoen.
- Laite vaatii hyvän tuuletuksen, jätä vapaata tilaa ilmankiertoa varten seuraavasti:
takana: 200 mm, sivulla: 100 mm
- Laite tulee sijoittaa kuivaan ja hyvin ilmastoituun paikkaan, joka on kaukana lämmönlähteistä (esim. liesi, hormi) ja pois suorasta auringonvalosta.
- Laitetta suositellaan käytettäväksi tasaisella alustalla. Maksimikallistus käytössä on 30°.
- Laitteen sisällä oleva säiliö sallii veden kerääntymisen siihen, mutta sitä ei voi tyhjentää kallistamalla laitetta.
- Anna laitteen ulkopintojen kuivua sateen jälkeen.
- Laitetta ei saa upottaa veteen.
- Vaikka laite on puhdistettu tehtaalla, on erittäin suositeltavaa puhdistaa laite uudelleen kostealla pehmeällä liinalla ja neutraalilla puhdistusaineella ja sen jälkeen pyyhkiä kuival- la pehmeällä liinalla. Varoitus: Sähköiset osat voidaan pyyhkiä ainoastaan kuivalla liinal- la.
- Varoitus: Älä anna lasten leikkiä laitteella esim. kiipeillä tai seisoa sen päällä. Lapset saattavat loukata itsensä pahasti tai vaurioittaa laitetta.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	12/24 V DC
Syöttöteho	45 W
Nimellisvirta DC	3.75 A/1.875 A
DC-sulake	15 A
Tilavuus	22 l
Kylmäaine	R134a, 24 g
CO ² -vastaavuus	0,034 t
Suojausluokka	III
Ympäristöluokitus	T/ST/N/SN
Paino	11 kg

Tämä laite sisältää fluoroituja kasvihuonekaasuja.

LAITTEEN ESITTELY

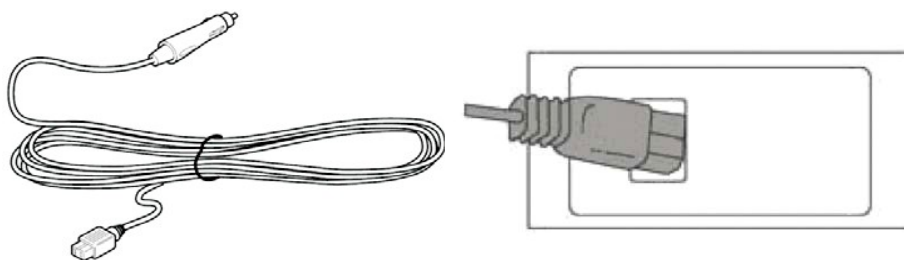
Ominaisuudet:

- Tehokas DC-invertterikompressori
- Fluorivapaa eristys, jolla hyvä lämmönsäilytyskyky ja alhainen energiankulutus
- 12/24V DC ja 110-240V AC virransyöttö, joka mahdollistaa käytön autossa tai kotona
- Kompressorin viivekäynnistys
- Nopea jäähdytys -20 °C asti (perustuu ympäristön lämpötilaan +25 °C)
- Älykäs auton akun suojausjärjestelmä
- Laaja elektroninen lämpötilan ohjaus

KÄYTTÖÖNOTTO

Virtajohdon kytkeminen

Virtalähde: 12/24V DC tai 110-240V AC (adapteri lisävarusteena)



Käyttöpaneeli

- Käynnistä laite tai kytke se pois päältä virtakytkimellä. Paina -painiketta kolme sekuntia avataksesi lukituksen.
- Säädä lämpötilaa plus- ja miinus-painikkeilla.
- Paina -painiketta ja valitse energiansäästötila (ECO) tai nopea viilennys (MAX). Oletusasetus on MAX.
- Pidä -painiketta alhaalla kolme sekuntia. Valitse akun suojaustila H (korkea), M (keskitaso) tai L (alhainen). Vahvista valinta painamalla -painiketta uudelleen. Oletusasetus on H.



Kun laite kytketään autoon, on suositeltavaa asettaa akun suojaus H-tasolle (korkea). M-tasoa (keskitaso) tai L-tasoa (alhainen) suositellaan käytettäväksi silloin, kun laite on kytketty vara-akkuun. Eri autoissa voi olla eri lähtötehojännite. Mikäli jännitesuojaus ilmestyy näyttöön (F1-koodi näkyy LED-näytöllä), silloin akun suojaus tulee asettaa H-tasolta M- tai L-tasolle.

Useimmat autot katkaisevat virransyötön, jos moottori sammuu. Mutta jotkut autot jatkavat virransyöttöä myös silloin, kun moottori sammuu. Mikäli jääkaappi on edelleen päällä, kun auton moottori on sammunut, akun suojaus tulisi säätää H-tasolle. Muutoin auton akku voi tyhjentyä eikä akussa välttämättä enää ole tarpeeksi virtaa auton käynnistämiseen.

Ruoan säilyttäminen

Jääkaappi (0 °C -10 °C)

- Jääkaappiin voi laittaa kananmunat, voin, maidon ja juomapullot.
- Hedelmät ja vihannekset tulisi laittaa vihanneslokeroon, jotta niissä säilyy kosteus.
- Kuuma ruoka tulisi jäähdyttää ennen kuin se laitetaan jääkaappiin, jotta energiaa ei kulu turhaan.
- Ruoka tulee pakata muovipusseihin. Jätä pakattujen ruokien väliin tilaa, jotta viileä ilma pääsee kiertämään.

Pakastin (-18 °C)

- Liha tulee leikata ja kääriä tiukasti ja sen jälkeen asettaa väljästi pakastimeen.
- Kun ostat pakasteita, laita ne pakastimeen, kun ne ovat vielä jäässä.
- Älä laita pakastamattomia ruokia ja pakasteita sekaisin pakastimeen.
- Älä laita hedelmiä ja vihanneksia pakastimeen välttääksesi niiden pakastekuivumisen.
- Älä laita pakastimeen lasiastiaa tai muuta astiaa, jossa on nestettä sisällä. Muutoin astia voi räjähtää.

HUOLTO

HUOMIO! Irrota laite virtalähteestä ennen huoltoa!

Jään sulattaminen

Kun jääkaappi on ollut jonkin aikaa päällä, sen sisäpinnoilla saattaa näkyä huurretta, joka vähentää jäähdytystehoa ja lisää energiankulutusta. Siinä tapauksessa jääkaappi täytyy sulattaa.

- Irrota jääkaapin pistoke pistorasiasta, avaa ovi ja siirrä ruoat jääkaapista viileään paikkaan.
- Irrota jää ja huurre jääraapalla.
- Voit myös vain jättää jääkaapin oven auki, jolloin jää ja huurre sulaa pois lämpötilan noustessa.
- Pyyhi sulamisvesi pois astiapyyhkeellä. Sen jälkeen laita ruoat takaisin jääkaappiin ja kytke pistoke takaisin pistorasiaan.

Huom. Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen, sillä se vaurioittaa jääkaappia.

Puhdistus

- Pyyhi pehmeällä, lämpimään veteen kostutetulla liinalla jääkaapin sisäosat ja ulkopinnat.
- Käytä neutraalia puhdistusainetta sitkeiden tahrojen puhdistamiseen ja kuivaa puhtaalla pehmeällä liinalla.
- Pitkien lomien tai poissaolojen ajaksi ota ruoat pois jääkaapista ja irrota pistoke pistorasiasta. Puhdista jääkaappi ja jätä sen ovi vähän raolleen. Sen jälkeen vie jääkaappi ilmastoituu tilaan.
- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät syövyttäviä tai vetistymiä ainesosia (esim. hankausjauhe, valkaisuaine, saippuajauhe, emäksinen puhdistusaine, bentseeni, bensiini, happo, kuuma vesi jne.) käyttöpaneelien, oven tiivisteiden ja muoviosien puhdistamiseen.

HUOMIO: Älä pirskota vettä jääkaapille puhdistatessasi sitä, sillä se voi vähentää sähköisten komponenttien eristyskykyä ja syövyttää metalliosia.

VIANETSINTÄ

Seuraavat tilanteet ovat normaaleja:

- Kylmäaineen virtaus höyrystimen läpi saattaa synnyttää pulputtavaa tai lorisevaa ääntä.
- Sateisella tai erittäin kostealla säällä kosteutta saattaa muodostua jääkaapin ulkopinnoille tai oven tiivisteisiin. Voit pyyhkiä kosteat pinnat kuivalla liinalla.
- Takapaneeli saattaa olla kuuma (erityisesti kesällä) johtuen lauhduttimen lämpösäteilystä.
- Lämpötila kompressorin ulkopinnalla saattaa olla korkea, kun kompressor on toiminnassa.
- Kompressor saattaa aiheuttaa kovaa hurinaa tai tykyttävää ääntä, kun se on käynnistys- tai sammutusvaiheessa.
- On normaalia, että kompressorista kuuluu metallinen kolahdus, jos jääkaappiin kohdistuu isku.

Yleisimmät ongelmatilanteet

Laite ei toimi:

- Tarkista virtalähteen kytkentä.
- Onko pistoke kunnolla kiinni pistorasiassa?
- Onko sulake palanut?
- Onko laitteeseen kytketty virta päälle?
- Onko kompressor viivekäynnistystilassa, kun laite käynnistyy?

Ruoka on jäänyt jääkaapissa:

- Asetettu lämpötila on liian matala.

Jääkaapin sisältä kuuluu veden lorinaa:

- Se on normaalia ja johtuu kylmäaineen virtauksesta.

Näytössä näkyy F1-koodi:

- Alhainen akun suojaus, suojausasetus H3:sta H2:een tai H1:een.

Näytössä näkyy F2-koodi:

- Tuulettimen ylikuormitussuoja: sammuta laite ja käynnistä uudelleen 30 minuutin kuluttua. Mikäli F2 näkyy edelleen näytössä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Näytössä näkyy F3-koodi:

- Kompressorin suojaus on aktivoitu. Sammuta laite ja käynnistä uudelleen 30 minuutin kuluttua. Mikäli F3 näkyy edelleen näytössä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Näytössä näkyy F4-koodi:

- Kompressorin on ylikuormittunut tai toimii alhaisella nopeudella: sammuta laite ja käynnistä uudelleen 30 minuutin kuluttua.

Näytössä näkyy F5-koodi:

- Kompressorin ylikuumenemissuoja on aktivoitu. Sammuta laite, säilytä sitä ilmastoidussa paikassa ja kytke virta uudelleen päälle 30 minuutin kuluttua. Mikäli F5 näkyy edelleen näytössä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Näytössä näkyy F7/F8-koodi:

- Lämpöanturin vika. Käynnistä laite uudelleen. Mikäli F7/F8 näkyy edelleen näytössä, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
-

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Endast en kvalificerad elektriker får utföra elektriska installationer på apparaten.
- Endast en behörig fackperson får installera likströmskällan i en båt.
- Varning: Använd inte apparaten om den är blöt.
- Se till att spänningsområdet är rätt för det uttag och den sladd som används. Spänningsområdena står angivna på typskyltsdekalen på apparatens sida.
- Lagg inte elapparater i kylskåpet, då de kan skadas.
- Luta apparaten högst 45° under transport och hantera den försiktigt.
- Apparaten kräver god ventilation, så lämna fritt ventilationsutrymme enligt följande: bakom: 200 mm, på sidan: 100 mm
- Ställ apparaten på ett torrt och väl ventilerat ställe borta från värmekällor (t.ex. spis, rökgångar) och direkt solljus.
- Använd apparaten på ett plant underlag. Max lutning vid användning är 30°.
- Behållaren inuti apparaten kan användas för att samla upp vatten, men ska inte tömmas genom att apparaten lutas.
- Låt apparatens yttre ytor torka efter regn.
- Apparaten får inte sänkas ner i vatten.
- Även om apparaten är rengjord på fabriken rekommenderas det starkt att apparaten rengörs på nytt med en fuktig, mjuk trasa och ett neutralt rengöringsmedel och därefter torkas av med en torr, mjukt trasa. Varning: Elförande delar får endast torkas av med en torr trasa.
- Varning: Låt inte barn leka med apparaten eller t.ex. klättra eller stå på den. Barn kan skada sig själva allvarligt eller skada apparaten.

TEKNISKA DATA

Spänning	12/24 V DC
Matningseffekt	45 W
Märklikström	3.75 A/1.875 A
Likströmssäkring	15 A
Volym	22 l
Kylmedel	R134a, 24g
CO ² -motsvarighet	0,034 t
Skyddsklass	III
Miljöklass	T/ST/N/SN
Vikt	11 kg

Denna enhet innehåller fluorerade växthusgaser.

PRESENTATION AV APPARATEN

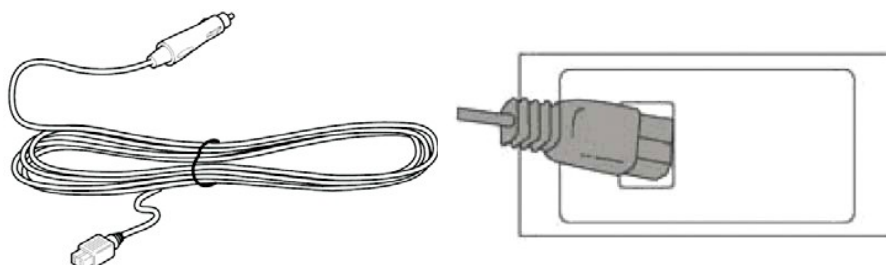
Egenskaper:

- Effektiv växelriktarkompressor (likström)
- Fluorfri isolering med god värmebevarande förmåga och låg energiförbrukning
- Strömförsörjning 12/24V DC och 110-240V AC, vilket möjliggör användning i bil eller i hemmet
- Fördröjd start av kompressor
- Snabb nedkylning till -20 °C (baseras på en omgivande temperatur på +25 °C)
- Smart skyddssystem för bilens batteri
- Bred elektronisk temperaturstyrning

FÖRBEREDELSE

Anslut strömsladden

Strömkälla: 12/24V DC eller 110-240V AC (adapter finns som tillbehör)



Användningspanel

- Starta enheten eller stäng av den med strömknappen. Tryck på  i tre sekunder för att öppna låset.
- Ställ in temperaturen med plus- och minus-knapparna.
- Tryck på  och välj energibesparingsläge (ECO) eller snabbinkylning (MAX). Fabriksinställningen är MAX.
- Håll  nere i tre sekunder. Välj batteriets skyddsnivå H (hög), M (medelhög) eller L (låg). Bekräfta valet med . Fabriksinställningen är H.



När apparaten kopplas in i bilen bör batteriskyddet ställas in på H (högt). Nivå M (medelhögt) eller L (lågt) rekommenderas bara när apparaten är kopplad till ett reservbatteri. Olika bilar kan ha olika utgångsspänning. Om spänningsskyddet visas på displayen (F1 visas på LED-displayen) ska batteriskyddet ändras från H till M eller L.

De flesta bilar bryter strömförsörjningen om motorn stängs av. En del bilar fortsätter dock att mata ström även när motorn är av. Om kylskåpet fortfarande är på när bilens motor stängts av ska batteriskyddet ställas in på H. Annars kan bilbatteriet dräneras och har då nödvändigtvis inte längre tillräckligt med ström för att starta bilen.

Förvaring av mat

Kylskåp (0 °C–10 °C)

- Man kan förvara ägg, smör, mjölk och drickflaskor i kylskåpet.
- Fukt och grönsaker ska läggas i grönsakslådan, så att de bevarar fukten.
- Varm mat ska svalna innan det läggs i kylskåpet så att det inte förbrukar energi i onödan.
- Maten ska förpackas i plastpåsar. Lämna lite utrymme mellan förpackad mat så att kal-luften kan cirkulera.

Frys (-18 °C)

- Skär upp kött, vira in det hårt och lägg det sedan rymligt i frysen.
- Lägg in köpta frysta livsmedel medan de fortfarande är frysta.
- Blanda inte ofrost och fryst mat i frysen.
- Lägg inte frukt och grönsaker i frysen, då de kan frystorkas.
- Lägg inga glaskärl eller andra kärl i frysen om de innehåller vätska. Kärlet kan då sprängas.

UNDERHÅLL

OBS! Koppla loss enheten från strömkällan före underhåll!

Avfrostning

När kylskåpet varit på ett tag kan det bildas frost på insidan, vilket försämrar fryseffekten och ökar energiförbrukningen. I så fall måste kylskåpet avfrostas.

- Ta ut kylskåpets stickkontakt ur uttaget, öppna dörren och flytta maten från kylskåpet till en sval plats.
- Ta loss isen och frosten med en isskrapa.
- Du kan också bara lämna kylskåpsdörren öppen, varvid isen och frosten smälter när temperaturen stiger.
- Torka bort smältvattnet med en diskhandduk. Lägg sedan tillbaka maten i kylskåpet och stoppa in stickkontakten i uttaget igen.

OBS! Använd inga vassa metallföremål för att ta bort is, då det skadar kylskåpet.

Rengöring

- Torka av kylskåpets inre delar och yttre ytor med en mjuk trasa fuktad med varmt vatten.
- Använd ett neutralt rengöringsmedel för att ta bort envisa fläckar och torka av med en ren, torr duk.

- Ta ut all mat ur kylskåpet och dra ut stickkontakten ur uttaget om du ska vara borta en längre tid. Rengör kylskåpet och lämna dörren på glänt. Ställ därefter kylskåpet i ett ventilerat utrymme.
- Använd inga rengöringsmedel med frätande eller sönderflytande ingredienser (t.ex. skurpulver, blekmedel, såppulver, basiskt rengöringsmedel, bensen, bensin, syra, varmt vatten) för att rengöra kontrollpaneler, dörrtätningar eller plastdelar.

OBS! Stänk inte vatten på kylskåpet när du rengör det, då det kan försämra elkomponenternas isoleringsförmåga och göra att metalldelarna rostar.

FELSÖKNING

Följande tillstånd är normala:

- När kylmedlet flödar genom förångaren kan det orsaka ett bubblande eller porlande ljud.
- Vid regnigt eller mycket fuktigt väder kan det samlas fukt på kylskåpets yttre ytor eller i dörrtätningen. Torka av fuktiga ytor med en torr trasa.
- Bakpanelen kan vara varm (speciellt på sommaren) på grund av kodensorns värmestrålning.
- Temperaturen på kompressorns yttre yta kan vara hög när kompressorn är igång.
- Kompressorn kan orsaka ett högt brummande eller pulserande ljud när den håller på att starta upp eller stänga ner.
- Det är normalt att det hörs en metallisk duns från kompressorn om kylskåpet får ett slag.

De vanligaste problemen

Apparaten fungerar inte:

- Kontrollera strömkällans anslutning.
- Sitter stickkontakten ordentligt i uttaget?
- Har säkringen gått?
- Är strömmen till apparaten på?
- Är kompressorn i fördröjt startläge när apparaten startas?

Maten har fryst i kylskåpet.

- Temperaturinställningen är för låg.

Det låter som porlande vatten inuti kylskåpet.

- Det är normalt och beror på att kylvätskan flödar.

Displayen visar koden F1:

- Lågt batteriskydd, ställ in skyddet från H3 till H2 eller H1.

Displayen visar koden F2:

- Fläktens överbelastningsskydd: stäng av apparaten och starta om den efter 30 minuter. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om displayen fortfarande visar F2.

Displayen visar koden F3:

- Kompressorskyddet har aktiverats. Stäng av apparaten och starta om den efter 30 minuter. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om displayen fortfarande visar F3.

Displayen visar koden F4:

- Kompressorn är överbelastad eller fungerar på låg hastighet. Stäng av apparaten och starta om den efter 30 minuter.

Displayen visar koden F5:

- Kompressorns överhettningsskydd har aktiverats. Stäng av apparaten, ställ den på ett väl ventilerat ställe och slå på strömmen igen efter 30 minuter. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om displayen fortfarande visar F5.

Displayen visar koden F7/F8:

- Fel på temperaturgivaren. Starta om apparaten. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om displayen fortfarande visar F7/F8.
-

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only a qualified electrician is allowed to perform electrical installations to the appliance.
- Only a qualified personnel may install the DC power source in the boat.
- Warning: Do not attempt to operate or continue operating the appliance if it is wet.
- Make sure the voltage is within the correct range for the socket and cable in use. The voltage ranges are shown in the rating label on the side of the appliance.
- Do not put electrical devices in the fridge as they may be damaged.
- During transportation, tilt the appliance less than 45° and handle it carefully.
- The appliance requires good ventilation, allow the following free space for the air circulation: back: 200 mm, side: 100 mm
- The appliance must be placed in a dry and well ventilated place which is far from heat sources (such as stove, flue) and away from direct sunshine.
- It is recommended to use the appliance on a level surface. The maximum operating angle is 30°.
- The container inside the appliance allows water to accumulate in it but it cannot be drained by tilting the appliance.
- Let the outer surfaces of the appliance to dry after rain.
- Do not immerse the appliance in the water.
- Although the appliance has been cleaned before leaving the factory, we strongly recommend to clean it again using a soft cloth and neutral detergent and then wipe it with a dry soft cloth. Warning: Electrical parts can only be wiped with a dry cloth.
- Warning: Do not allow children to play with the appliance such as climb or stand on it. They can seriously injure themselves or damage the appliance.

TECHNICAL DATA

Voltage	12/24 V DC
Input power	45 W
Rated current DC	3.75 A/1.875 A
DC fuse	15 A
Capacity	22 l
Refrigerant	R134a, 24 g
CO ² equivalent	0,034 t
Protection class	III
Climatic category	T/ST/N/SN
Weight	11 kg

This equipment contains fluorinated greenhouse gases.

PRODUCT DESCRIPTION

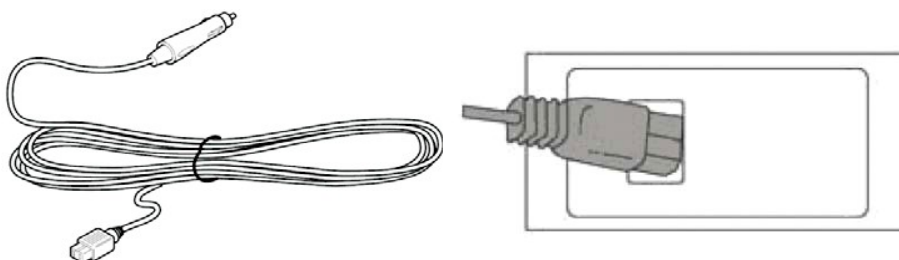
Features:

- High efficiency DC inverter compressor
- Fluoride-free insulation with good heat preservation performance and low energy consumption
- 12/24V DC and 110-240V AC power supply that allows use in the car or at home
- Compressor delay start
- Quick cooling to -20 °C (based on ambient temperature +25 °C)
- Intelligent car battery protection
- Wide range electronic temperature control

PRIOR TO USE

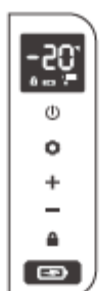
Connecting power cord

Power supply: 12/24V DC or 110-240V AC (adapter as accessory)



Operation panel

- Switch on/off the appliance with the start button. Press  for three seconds to unlock.
- Adjust the temperature with +/-.
- Press  and choose energy saving mode (ECO) or fast cooling (MAX). Default setting is MAX.
- Hold  down for three seconds. Choose battery protection level H (high), M (middle) or L (low). Confirm the setting with . Default setting is H.



When the appliance is connected to the car, we recommend to set the protection stage to H (high). M (medium) or L (low) are recommended when the appliance is connected to a back-up battery. Different cars may have different power output voltage. If the voltage protection is displayed (F1 appears in the LED display), the battery protection must be changed from H to M or L.

Most cars will stop power supply if the engine is stopped. But some cars continue power supply even when the engine is stopped. If the fridge is still working when the car engine is stopped, then you should adjust the battery protection to H stage. Otherwise, the car battery may run out of power and the battery may not have enough power to start the car.

Storing food

Fridge (0°C -10°C)

- Eggs, butter, milk and bottled drinks can be put in the fridge.
- Fruits and vegetables should be put in the crisper for moisture retaining.
- Hot food should be cooled down before it is put in the fridge to save energy.
- Food must be packed in plastic bags. Leave space between packaged foods to keep the cool air circulating.

Freezer (-18°C)

- Meat should be cut and wrapped tightly and then freely placed in the freezer.
- After buying frozen foods, put them in the freezer when they are still frozen.
- Do not put fresh food and frozen food together in the freezer.
- Do not put fruits and vegetables in the freezer to avoid freeze-drying.
- Do not put a glass container or other container with liquid inside in the freezer. Otherwise the container may explode.

MAINTENANCE

NOTE! Disconnect the appliance before maintenance!

Defrosting

After the fridge has been working for some time, frost may be seen on the surfaces inside which reduces refrigerating effect and increases power consumption. In that case, you must defrost it.

- Unplug the fridge, open its door and take the food from the fridge to a cool place.
- Use an ice scraper to remove ice and frost.
- You can also just leave the door open and then the ice and frost will melt when the temperature increases.
- Use a dishtowel to wipe the melt water. After that, put the food back to the fridge and plug in.

Note: Do not use sharp metal tools to defrost since this will damage the fridge.

Cleaning

- Use a soft cloth dampened with warm water to wipe the inner and external surfaces of the fridge.

- Use neutral detergent to clean heavy stains and dry with a clean soft cloth.
- For long vacations or absences, remove food and unplug the fridge. Clean the fridge and leave the door open a little. Then place the fridge to a ventilated place.
- Do not use detergents that contain corrosive and deliquescent ingredients (e.g. scouring powder, bleach, soap powder, alkaline cleanser, benzene, gasoline, acid, hot water etc.) to clean the operation panels, door gaskets and plastic parts.

NOTE: Do not sprinkle water on the fridge when cleaning because that could reduce the insulating property of electrical components and erode the metal parts.

TROUBLESHOOTING

Following situations are normal:

- The flow of refrigerant through the evaporator may create a boiling or gurgling sound.
- In the rainy or very humid weather moisture may form on the outside of the fridge or on the door gaskets. You can wipe damp surfaces with a dry cloth.
- The temperature on the back panel may be high (particularly in summer) due to the heat emission of the condenser.
- The temperature on the external surfaces of the compressor may be high when the compressor is working.
- The compressor may create a high hum or pulsating sound when it is at the starting or stopping phase.
- It is normal to hear a metal slam from the compressor if the fridge is bumped.

Most common problems

The appliance does not work:

- Check the power supply connection.
- Is the plug properly connected to the socket?
- Is the fuse blown?
- Has the appliance been turned on?
- Is the compressor in delay start mode when the appliance is starting up?

The food inside the fridge is frozen:

- The set temperature is too low.

You hear a sound of water from inside the fridge:

- It is normal due to the flow of refrigerant.

F1 code is displayed:

- Low battery protection, set the protection from H3 to H2 or H1.

F2 code is displayed:

- The fan overload protection: turn off the appliance and restart after 30 minutes. If the F2 code is still displayed, contact an authorized service center.

F3 code is displayed:

- The compressor protection is activated. Turn off the appliance and restart after 30 minutes. If the F3 code is still displayed, contact an authorized service center.

F4 code is displayed:

- The compressor is overloaded or working at low speed. Turn off the appliance and restart after 30 minutes.

F5 code is displayed:

- The compressor overheating protection is activated. Turn off the appliance, keep it in a ventilated place and restart after 30 minutes. If the F5 code is still displayed, contact an authorized service center.

F7/F8 code is displayed:

- Temperature sensor error. Restart the appliance. If the F7/F8 code is still displayed, contact an authorized service center.
-

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Matkajääkaappi
Tuotemerkki: Alpicool
Malli/tyyppi: ALC022A (G22)

täyttää

pienjännitedirektiivin (LVD) 2014/35/EU
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2014/30/EU
vaarallisten aineiden käytön rajoittamista koskevan RoHS-direktiivin 2011/65/EU

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoidujen standardien sekä teknisten eritelmiä mukainen:

LVD: EN 60335-2-24:2010 ; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EMC: EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015

RoHS: IEC 62321-7-2:2017 ; IEC 62321-4:2013+A1:2017 ; IEC 62321-5:2013 ; IEC 62321-6:2015 ; IEC 62321-8:2017

CE-merkinnän kiinnittämismuodon kaksi viimeistä numeroa: 20

Kauhajoki 20.5.2020

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

VI

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Resekylskåp
Varumärke: Alpicool
Typbeteckning: ALC022A (G22)

uppfyller kraven i

lågspänningsdirektivet (LVD) 2014/35/EU
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU
direktivet om begränsning av användning av farliga ämnen (RoHS) 2011/65/EU

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

LVD: EN 60335-2-24:2010 ; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EMC: EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015

RoHS: IEC 62321-7-2:2017 ; IEC 62321-4:2013+A1:2017 ; IEC 62321-5:2013 ; IEC 62321-6:2015 ; IEC 62321-8:2017

De två sista siffrorna i året för det år då CE-märkningen anbringats: 20

Kauhajoki 20.5.2020

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Portable fridge
Brand name: Alpicool
Model/type: ALC022A (G22)

is in conformity with the

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU,
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

LVD: EN 60335-2-24:2010 ; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EMC: EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015

RoHS: IEC 62321-7-2:2017 ; IEC 62321-4:2013+A1:2017 ; IEC 62321-5:2013 ; IEC 62321-6:2015 ; IEC 62321-8:2017

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 20

Kauhajoki 20.5.2020

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2020 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisältöön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2020 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduction, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2020 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.